

What does Tembua® mean?

The former *Precision Language Services* became Tembua: The Precision Language Solution in 2009.

Tembua® is a *portmanteau* word, a blend of two (or more) words which creates a new word.

In Tembua's case, the two words are Swahili:

Tambua means *to understand*.

Tembo means *elephant*.

Can you see the trunk, ears, tusk in the Tembua logo?

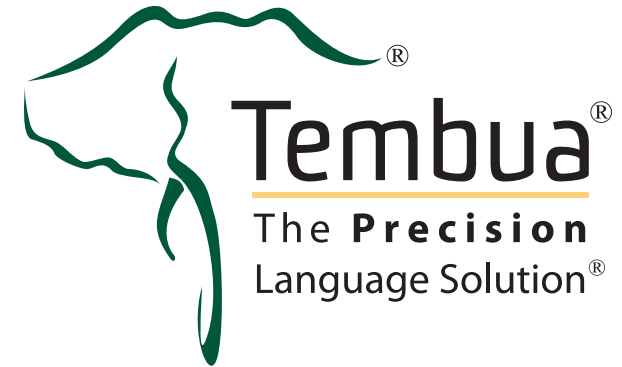
The elephant image helps us to remember to focus on customer service.

*Helping our clients
prosper through
clear communication
across cultures
and languages*

The elephant is our metaphor for customer service.

- The sharp tusks remind us that a satisfied customer is the point of doing business.
- The big floppy ears illustrate the need to really listen to a client.
- That searching trunk helps us remember to keep hunting, tracking down the fine points needed to complete an excellent translation.
- The wrinkled skin reminds us that we, too, must have room inside our corporate skin to stretch to meet our clients' special needs.
- The swinging tail is our cue to remember that details of customer service count.
- And don't forget the elephant's phenomenal memory. We note our clients' preferences and remember them.

To experience doing business the pachyderm way, please contact us!



**Your Language Concierge®
Since 1993**

Certifications:

ISO 9001:2008

EN 15038

WBENC

17870 Irons Ct. • Lakeville, MN 55044

(952) 435-8178 • (800) 347-9739

Fax (952) 435-3626

Email info@tembua.com

Web www.tembua.com

TEAMS OF SKILLED LINGUISTS USING THE LATEST TECHNOLOGY

TRANSLATION

Legal documents

- Contracts
- Litigation support
- Wills and trusts
- Leases
- Purchase agreements
- Terms and conditions

Scientific documents

- Patents
- Research documents
- Publication and abstracts
- Lab notebooks
- Invention disclosures
- Reports

Technical documentation

- Software manuals
- User instructions
- Operating instructions
- Servicing instructions
- Installation manuals

HR documents

- Benefits manuals
- Employment contracts
- Applications
- Evaluation forms
- Training materials

INTERPRETING

Simultaneous

- Courtroom
- Interviews
- Visiting dignitaries
- Conventions/conferences

Tembua will provide all necessary staff, equipment, and sound technicians.

Consecutive

- Plant tours
- Demonstrations
- Bus tours
- Business negotiations
- Courtroom

Telephonic

- No appointment necessary
- Rapid connection times
- Cost efficient

ADDITIONAL SERVICES

- Transcription
- Localization
- Glossary development
- Technical and business writing
- Ghostwriting

MULTI-LINGUAL DESKTOP PUBLISHING

Needed when the source document is designed in a desktop publishing program such as Quark or InDesign

Tembua's teams of DTP specialists:

- Reformat pages to accommodate language expansion or contraction

- Place translated text within graphics

- Localize and replace screen captures

- Adjust colors, match fonts, manipulate leading and kerning

Your translated document achieves the appearance of the original.

Complete linguistic project management

Seamless project flow from

- quoting to project preparation, translation, editing and proofing, through to final quality control steps

Management of client review process

Development and maintenance of client-specific glossaries and translation memories

Expert implementation of the newest technologies when appropriate